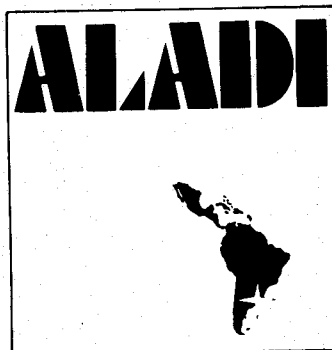


Conferencia de Evaluación y Convergencia



Asociación Latinoamericana
de Integración
Associação Latino-Americana
de Integração

215

Sexto Período de Sesiones Extraordinarias
22-26 de agosto de 1983
Montevideo - Uruguay

PRIMERA SESION PLENARIA

ALADI/C.EC/VI-E/Primera Sesión Plenaria
(Inaugural)
22 de agosto de 1983
Horas: 11.45 a 12.20

ORDEN DEL DIA

1. Instalación de la Conferencia.
2. Aprobación del Reglamento para el presente Período de Sesiones (ALADI/C.EC/VI-E/dc 2).
3. Elección de autoridades.
4. Aprobación de la agenda provisional (ALADI/C.EC/VI-E/dc 1).
5. Establecimiento del régimen de trabajo de la Conferencia.

//

216

Presiden:

JUAN JOSE REAL y

ALFREDO TEIXEIRA VALLADÃO

Asisten: Rodolfo C. Santos, Emilio Ramón Pardo, Rodolfo Ignacio Rodríguez, Juan José Martínez, Haydée Osuna, Raúl Enrique Justo, Luis García Tezanos Pinto, Guillermo Feldman y Horacio Doval (Argentina); Isaac Maidana Quisbert (Bolivia); Alfredo Teixeira Valladão, Luiz Cláudio Pereira Cardoso, Luiz César Vinhões Da Costa, Mauro Luiz Iecker Vieira y Mucio Teixeira (Brasil); Santiago Salazar Santos, Jaime Paris Quevedo, Mauricio Pérez Salazar, Guillermo Franco Camacho, Daniel Montañés y Néstor Lineiro (Colombia); Juan Pablo González González, Guillermo Anguita Pinto, Haroldo Venegas, Alfredo García Castelblanco, Hernán Brantes Glavić, Juan Carlos Prado y Gerardo Kunstmann L. (Chile); Francisco Martínez Salazar y Mentor Villagómez (Ecuador); Arturo González Sánchez, Adolfo Treviño Ordorica, Antonio León Zárate, Dora Rodríguez Romero y José Pedro Pereyra Hernández (México); Antonio Félix López Acosta, Amado Martínez Rojas, Emilio Lorenzo Giménez Franco, Aristóbulo Servín y Faustino R. Silvero (Paraguay); Luis Macchiavello Amorós, Juan Luis Reus Luxardo, Hugo Claudio De Zela Martínez y Eduardo Gómez Sánchez (Perú); Juan José Real, Héctor Carlevaro Torres, Enrique Loedel Soca, Rossana Rubiños Velázquez, Even Estefanell y Martín Labat de León (Uruguay); Moritz Eiris Villegas, Horacio Arteaga Acosta, Jenny Clauwaert González y Juan Salazar (Venezuela); Mauricio Castro Aragón (El Salvador); Alejandrina Bermúdez de Coates (Honduras); Oscar A. Ayala y Branimir Lobo (BID); Luis Fracchia (CEPAL); Alberto Salem (OEA); Luis García (JUNAC).

Secretario General: JULIO CESAR SCHUPP.

Secretario General Adjunto: FRANKLIN BUITRON AGUILAR.

PRESIDENTE. Se abre la sesión.

1. Instalación de la Conferencia.

PRESIDENTE. Formalmente abro el Sexto Período de Sesiones Extraordinarias de la Conferencia en mi condición de Presidente del anterior.

2. Aprobación del Reglamento para el presente Período de Sesiones (ALADI/C.EC/VI-E/dc 2).

PRESIDENTE. En consideración.

217

No habiendo observaciones, someto a votación el proyecto de resolución.

Los señores Delegados que estén por la afirmativa, se servirán indicarlo.

Se vota: Unanimidad. Afirmativa.

En consecuencia, SE APRUEBA la siguiente

"RESOLUCION 12 (VI-E)

La CONFERENCIA de EVALUACION y CONVERGENCIA,

VISTO El inciso 1) del artículo 33 del Tratado de Montevideo 1980,

RESUELVE:

Aprobar el siguiente

REGLAMENTO DEL SEXTO PERIODO DE SESIONES EXTRAORDINARIAS
DE LA CONFERENCIA DE EVALUACION Y CONVERGENCIA

CAPITULO I

Composición

PRIMERO.- La Conferencia estará constituida por Plenipotenciarios de los países miembros y las Delegaciones a la misma se integrarán con dichos Plenipotenciarios y los demás Delegados que hayan sido acreditados por los respectivos Gobiernos.

SEGUNDO.- Cada Delegación tendrá un Presidente. En caso de ausencia o impedimento, el Presidente de la Delegación será representado por el miembro de su Delegación que aquél indique. Las Delegaciones podrán estar representadas, tanto en las sesiones plenarias como en las de las comisiones, por cualesquier de sus miembros.

TERCERO.- La presentación de los plenos poderes, de que deberán estar investidos el Presidente de cada Delegación y los miembros de la misma que los respectivos Gobiernos estimen conveniente, se sujetará a las normas siguientes:

- a) Los plenos poderes deberán constar por escrito y serán dirigidos a una autoridad competente de la Asociación y la Secretaría General será depositaria de los mismos; y
- b) Los Gobiernos de los países miembros podrán notificar el otorgamiento de plenos poderes mediante comunicación telegráfica o radiotelegráfica, dirigida a la Secretaría General. En este caso se entenderá que han sido extendidos en buena y debida forma cuando la Representación Permanente del país que ha hecho la comunicación notifique por escrito a la Presidencia de la Conferencia la confirmación correspondiente.

CUARTO.- El Secretario General y los Secretarios Generales Adjuntos de la Asociación participarán en las deliberaciones de la Conferencia, con voz pero sin voto.

QUINTO.- Podrán asistir a las sesiones plenarias de la Conferencia, con el carácter de observadores, los representantes de países y organismos internacionales especializados que hayan sido invitados para ello.

A invitación del Presidente, podrán hacer uso de la palabra sobre temas específicos de su competencia.

CAPITULO II

Autoridades

SEXTO.- La Conferencia tendrá un Presidente y dos Vicepresidentes elegidos entre los Presidentes de Delegaciones en la Primera Sesión Plenaria.

Hasta tanto no se elijan las autoridades ejercerán interinamente sus funciones los Presidentes de las Delegaciones por orden alfabético de países.

SEPTIMO.- Son atribuciones del Presidente:

- a) Presidir, abrir y clausurar las sesiones plenarias de la Conferencia;
- b) Instalar las comisiones de la Conferencia;
- c) Dirigir los debates y someter a consideración los asuntos, conforme estén inscritos en el orden del día;
- d) Tomar las medidas necesarias para mantener el orden y hacer cumplir el Reglamento;
- e) Conceder el uso de la palabra a los participantes en el orden en que se la hayan solicitado;
- f) Llamar a votación y anunciar el resultado; y
- g) Las demás que establece el Reglamento.

OCTAVO.- Si el Presidente no asistiere a una sesión o se ausentare en el curso de la misma, ocupará la Presidencia uno de los Vicepresidentes. Si el Presidente dejare de asistir igualmente a otra sesión, presidirá el otro Vicepresidente, alternando ambos en sucesión, por orden alfabético de países. En caso de que el Presidente y los Vicepresidentes no pudieren asistir ejercerán la Presidencia interina los restantes Jefes de Delegación por orden alfabético de países.

//

219

NOVENO.- En las sesiones plenarias es incompatible el ejercicio simultáneo de las funciones de la Presidencia de la Conferencia y la de Delegados. En caso de que el Presidente de la Conferencia desee actuar como Delegado deberá ser sustituido en aquellas funciones en la forma establecida en el artículo octavo.

CAPITULO III

Servicio de Secretaría

DECIMO.- La Secretaría General de la Asociación prestará los servicios de Secretaría de la Conferencia.

En tal carácter deberá:

- a) Comunicar el orden del día de las sesiones;
- b) Distribuir la documentación correspondiente a los temas que se sometan a consideración de la Conferencia;
- c) Contestar la correspondencia oficial dirigida a la Conferencia, de acuerdo con las directivas del Presidente en los casos que corresponda;
- d) Asistir al Presidente durante el desarrollo de las sesiones;
- e) Confeccionar las actas de las sesiones de la Conferencia, someterlas a consideración y preparar la versión definitiva una vez aprobadas;
- f) Certificar la autenticidad de las actas y documentos resultantes de las sesiones de la Conferencia, mediante la firma del Secretario General o del funcionario que éste designe; y
- g) Ejercer las demás funciones que le asigne la Conferencia.

CAPITULO IV

Comisiones

DECIMOPRIMERO.- Habrá una Comisión de Coordinación, una Comisión de Credenciales y las demás comisiones de trabajo que la Conferencia considere necesarias.

DECIMOSEGUNDO.- La Comisión de Coordinación estará constituida por los Presidentes de las Delegaciones o quienes ejerzan sus funciones, y será su secretario el Secretario General o quien él designe.

DECIMOTERCERO.- La Comisión de Coordinación coordinará los trabajos de la Conferencia y procurará armonizar los puntos de vista de las diversas Delegaciones y resolver sobre los asuntos que le fueren sometidos por el Presidente de la Conferencia y por los Presidentes de comisiones y por las Delegaciones. Asimismo, fijará el orden en el cual serán examinados por la Conferencia los temas de la agenda.

DECIMOCUARTO.- La Comisión de Credenciales estará integrada por el Presidente y Vicepresidentes de la Conferencia. Examinará los plenos poderes y las credenciales de los miembros de las Delegaciones, sometiendo a la Conferencia su correspondiente informe.

//

DECIMOQUINTO.- Las demás comisiones de trabajo estarán integradas por miembros de todas las Delegaciones. Tendrán por función el estudio de los temas de la agenda que les hayan sido atribuidos por la Conferencia y la presentación de los correspondientes informes y proyectos.

CAPITULO V

Agenda

DECIMOSEXTO.- La agenda será aprobada en la Primera Sesión Plenaria, y no se podrán introducir temas ajenos a los que motivaron la convocatoria.

La agenda será aprobada con el voto afirmativo de por lo menos dos tercios de los países miembros.

CAPITULO VI

Sesiones

DECIMOSEPTIMO.- La Conferencia celebrará sesiones plenarias y sesiones de comisión.

DECIMOCTAVO.- Las sesiones plenarias serán públicas, salvo disposición en contrario de la Conferencia y las convocará el Presidente de la misma, a pedido de cualquier Delegación o del Secretario General.

DECIMONOVENO.- Durante la discusión de un asunto, cualquier Delegado podrá plantear cuestiones de orden, y en tal caso el Presidente decidirá inmediatamente si la cuestión planteada es o no procedente. Si se apelare de esta decisión, el Presidente someterá inmediatamente el caso a la Conferencia.

VIGESIMO.- Las sesiones de las comisiones serán privadas, pudiendo asistir a ellas solamente miembros de las Delegaciones de los países, el Secretario General o quien él designe, los Secretarios Generales Adjuntos y los integrantes de la Secretaría designados a esos efectos. Las convocatorias de las comisiones serán hechas por sus presidentes, por iniciativa propia o a pedido de cualquier Delegación.

CAPITULO VII

Quórum y votación

VIGESIMOPRIMERO.- La Conferencia sesionará y adoptará sus decisiones de conformidad con los artículos 34 y 43 del Tratado.

Las Delegaciones emitirán su voto por la afirmativa, por la negativa o absteniéndose de votar, expresando en forma clara su manifestación.

Cualquier Delegación podrá solicitar que una votación sea nominal.

Las manifestaciones que los Delegados deseen hacer acerca de su voto sólo podrán efectuarse una vez concluida la votación.

VIGESIMOSEGUNDO.- Para que haya sesión de comisión se requiere la presencia de los dos tercios de las Delegaciones que la integran.

VIGESIMOTERCERO.- Cada Delegación tiene derecho a un voto.

Para efectos de la votación nominal al comienzo de la Primera Sesión Plenaria y como cuestión previa, la Conferencia establecerá por sorteo el orden en que las distintas Delegaciones expresarán su voto durante ese período.

Las Delegaciones emitirán su voto por la afirmativa, por la negativa o absteniéndose de votar, expresando en forma clara su manifestación.

VIGESIMOCUARTO.- En las sesiones plenarias, a solicitud de cualquier Delegado, se someterá a votación por partes cualquier moción o proyecto de resolución. Si así se hiciera, el texto resultante de las votaciones parciales se votará después en conjunto.

VIGESIMOQUINTO.- Cuando una enmienda modifique una proposición o le añada o suprima conceptos, se votarán en primer lugar la enmienda, y luego se votará el texto original o el que resulte de introducir la enmienda si ésta hubiera sido aprobada.

VIGESIMOSEXTO.- Cuando se presenten dos o más enmiendas a una proposición se votará primero la que se aparte más en cuanto al fondo de la proposición original. En caso de no ser aprobada esa enmienda, se votará a continuación la enmienda que después de aquella se aparte más de la proposición original y así sucesivamente hasta que se haya votado sobre todas las enmiendas presentadas.

CAPITULO VIII

Actas y documentos

VIGESIMOSEPTIMO.- Se elaborarán actas de las sesiones plenarias y se harán minutas de las sesiones de las comisiones.

VIGESIMOCTAVO.- Las actas de las sesiones plenarias reproducirán fielmente los debates. En lo que respecta a las comisiones, las minutas resumirán los debates e insertarán las conclusiones a que se haya llegado. Por decisión de la Conferencia o de las comisiones, y cuando los asuntos tratados lo requieran, se tomará versión taquigráfica de determinadas sesiones.

El orden del día y los documentos que deberán ser sometidos a las sesiones plenarias serán distribuidos a las Delegaciones, por lo menos, con 24 horas de anticipación a la sesión correspondiente o en un plazo menor que decida la Presidencia de la Conferencia.

VIGESIMONOVENO.- El acta final de la Conferencia recogerá los resultados alcanzados por la misma. Dicho instrumento será redactado en castellano y en portugués y suscrito por los Plenipotenciarios de los países miembros siendo ambos textos oficiales e igualmente válidos. La Secretaría General enviará copia certificada del acta final a cada una de las Representaciones Permanentes de los países miembros.

//

222

TRIGESIMO.- La Secretaría General será la depositaria de todos los instrumentos suscritos en la Conferencia.

CAPITULO IX

Idiomas oficiales

TRIGESIMOPRIMERO.- Son idiomas oficiales de la Conferencia el castellano y el portugués."

3. Elección de autoridades.

PRESIDENTE. En consideración.

Delegación del PERU (Luis Macchiavello Amorós). Nos complacemos en solicitar la elección para la Presidencia al Jefe de la Delegación del Brasil y para las Vicepresidencias a los señores Jefes de las Delegaciones de Colombia y de Chile.

Delegación de COLOMBIA (Santiago Salazar Santos). Apoyamos la propuesta de la distinguida Delegación del Perú.

Delegación de CHILE (Juan Pablo González González). Agradecemos la confianza que nos ha demostrado el distinguido colega del Perú para hacernos cargo de esta Vicepresidencia, que aceptamos.

Delegación del BRASIL (Alfredo Teixeira Valladão). También nosotros estamos agradecidos al señor Delegado del Perú por su propuesta en el sentido de que el Brasil ejerza la Presidencia de esta Conferencia. Es una prueba más de los sentimientos que animan a todos los países.

PRESIDENTE. La Secretaría sugiere, entonces, que cerremos esta primera parte con un caluroso voto de apoyo y de confianza a la nueva Mesa que se instala en este momento.

- Aplausos.

PRESIDENTE. Ruego al Embajador Valladão se sirva ocupar el lugar de la Presidencia.

- Asume la Presidencia el señor Delegado del Brasil, Embajador Alfredo Teixeira Valladão.

PRESIDENTE (Alfredo Teixeira Valladão). Señores Delegados: no creo que corrasponda ningún discurso en el inicio de nuestros trabajos; se trata de asuntos que mucho nos preocupan, que vamos a cuidar; e intentaremos, también esta vez, hacer progresar en la línea que nos trazamos, de llevar adelante los objetivos mayores previstos en la Carta. Por tanto, acredito que debemos pasar inmediatamente a nuestras tareas y como primera medida, atendiendo lo que prescribe el Reglamento, procederemos a sortear el orden de votación.

//

223

Pediría a Secretaría que adopte las medidas para que el mismo se haga efectivo.

SECRETARIO GENERAL ADJUNTO. Para que sea más neutral y simpático voy a llamar a la señora Sofía Camacho para que vaya extrayendo las cédulas con los nombres de los países.

- Se procede al sorteo correspondiente.

SECRETARIO GENERAL ADJUNTO. Del sorteo realizado surge que el orden de votación es el siguiente: Perú, Chile, Bolivia, Uruguay, Brasil, Venezuela, Colombia, Argentina, Paraguay, Ecuador y México.

4. Aprobación de la agenda provisional (ALADI/C.EC/VI-E/dc 1).

PRESIDENTE. En consideración la agenda provisional.

No habiendo observaciones, SE APRUEBA la siguiente agenda

1. Elección de autoridades.
2. Aprobación de la agenda.
3. Aprobación del Reglamento del Sexto Período de Sesiones Extraordinarias de la Conferencia.
4. Realizar las negociaciones tendientes a contemplar los planteamientos que formulen los países miembros en torno a los acuerdos formalizados mediante registro en el Acta final del Quinto Período de Sesiones Extraordinarias de la Conferencia.

5. Establecimiento del régimen de trabajo de la Conferencia.

PRESIDENTE. Acredito, y lo someto a los señores Delegados, que se contemple como acción a ser cumplida por esta Conferencia en el cuadro de la agenda aprobada, que correspondería, antes de un debate en el Plenario, una reunión de la Comisión de Coordinación en la cual pudiésemos ver un poco más a fondo la manera por la cual mejor nos situaríamos para considerar un ítem que por sí ofrece algunas dificultades en su tratamiento.

Agradecería a los señores Delegados que se manifestasen sobre esta sugerencia.

Si no hay manifestaciones en contrario, los trabajos de la Conferencia serían suspendidos ahora y pasaríamos a una reunión de la Comisión de Coordinación.

SECRETARIO GENERAL ADJUNTO. Exclusivamente para manifestar que antes de culminar esta Sesión Plenaria, debería quedar constituida la Comisión de Creencias tal como lo ordena el reglamento que estaría integrada por el Presi

vf

//

//

224

dente y los dos Vicepresidentes y lógicamente con la ayuda de la Secretaría en todos sus componentes. De tal manera que podría quedar como una decisión de esta Sesión Plenaria que queda constituida la Comisión de Credenciales para examinar los plenos poderes y las acreditaciones de las Delegaciones.

PRESIDENTE. Acredito que todos estamos de acuerdo con la constitución de esta Comisión de Credenciales. Por lo tanto está creada.

Volviendo entonces, al punto anterior yo creo que podríamos pasar, después, a reunirnos en Comisión de Coordinación.

Se levanta la sesión.
